

# ØK BLADET



ÅRGANG 8 · NUMMER 3 · JUNI 1965



# ØK BLADET

Udgivet af

AKTIESELSKABET DET ØSTASIATISKE KOMPAGNI  
Holbergsgade 2, København

ANSVARSHAVENDE REDAKTØR:  
G. Holst

REDAKTIONSUDVALG:  
J. L. Buch-Larsen  
C. E. Olsen  
E. Sivertsen

REDAKTIONENS ADRESSE:  
ØK-Bladet, A/S Det Østasiatiske Kompagni, Sekretariatet,  
Holbergsgade 2, København K

Husk at melde adresseforandring

TRYK:  
Bogtrykkeriet Forum, København

Eftertryk kun med redaktionens tilladelse

## Indhold:

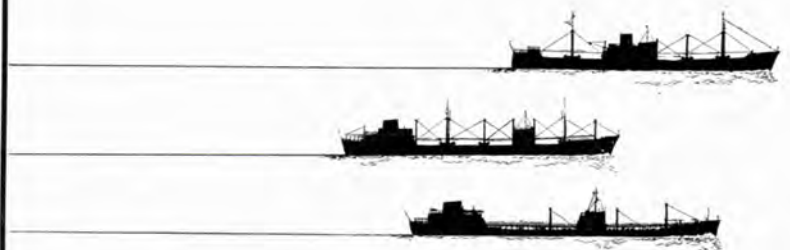
Forside: Den 5. maj 1965 ophængtes i Hospitalskirken i Haderslev en model af skoleskibet »København«, som kirkeskib. Modellen er udført af den 77-årige kaptajn H. C. Bollerup, Sønderborg. (Se artiklen side 18).

Front page: On 5th May, 1965 a model of the training ship »København« was hung in »Hospitalskirken«, Haderslev. The model was built by the 77 years old Captain H. C. Bollerup, Sønderborg. (See the article page 18).

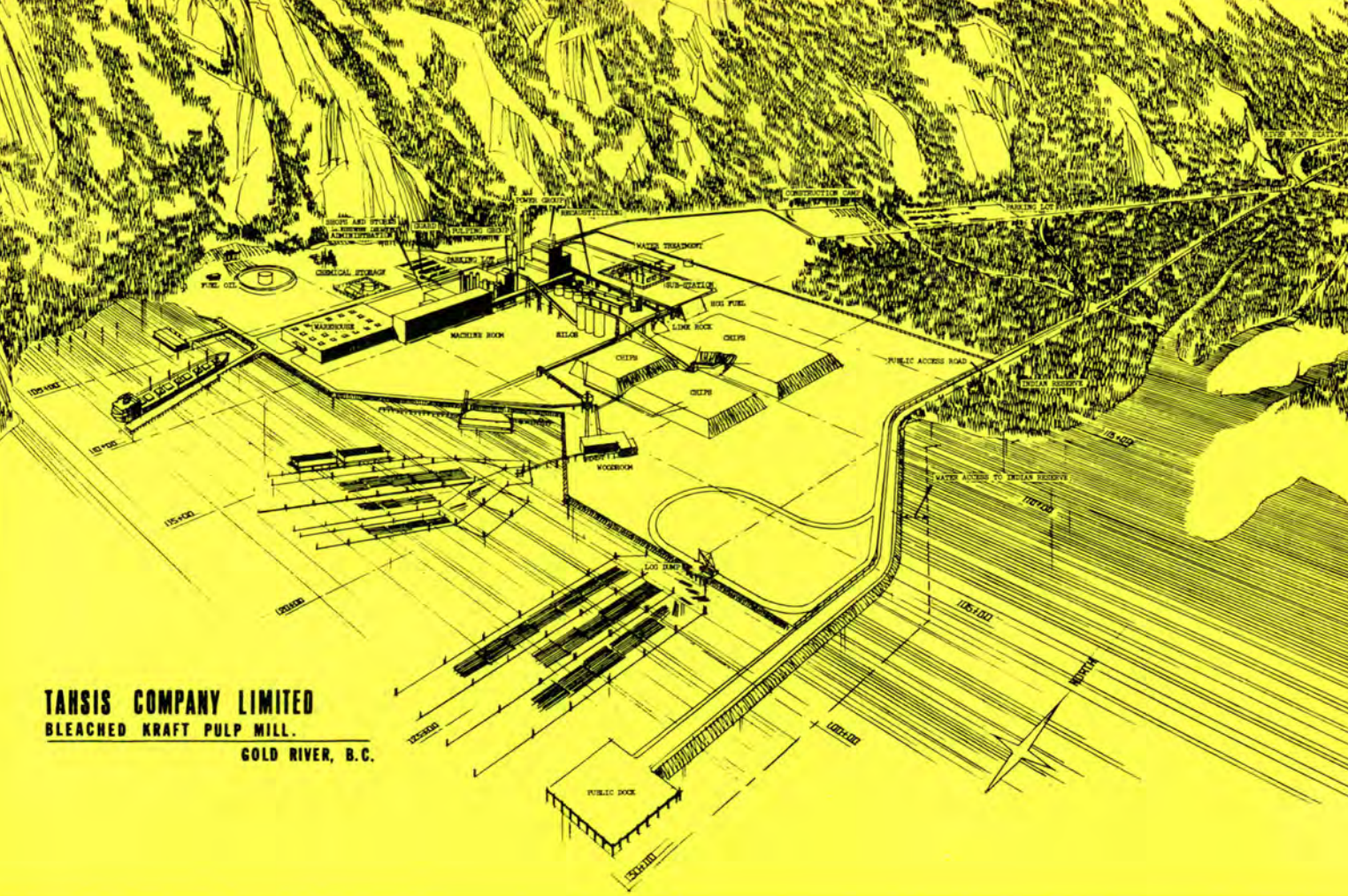
Bagside: Durban. Den 27. 4. 1965 overrakte Direktør T. W. Schmith ved en ceremoni i fabrikkens gård 38 af N. O. P.'s fabriksarbejdere (alle afrikanere) et ur og et certifikat for 20 års tro tjeneste.

Back page: Durban. On 27th April, 1965, at the factory grounds of N. O. P. Mr. T. W. Schmith presented 38 members of N. O. P.'s factory staff (all Africans) with watches and long service certificates for more than 20 years' service.

Cellulosefabrikation i Gold River . . . . .	3
Ø. K. udvider aktiekapitalen . . . . .	5
A/S Kaj Neckelmann . . . . .	6
Prins Georgs Østenrejse . . . . .	9
Det nye søafmærkningssystem . . . . .	13
Kompagni-nyt . . . . .	14
Ø. K. i Wall Street . . . . .	16
Rederiforeningen opretter lederkursus . . . . .	17
Søfartsudstilling i Oslo . . . . .	19
M/S Ancona . . . . .	20
For lang og tro tjeneste . . . . .	20
Røveriforsøg i Ipoh . . . . .	21
Sporten . . . . .	21







# cellulosefabrikation ved GOLD RIVER

Som nævnt i sidste nummer af ØK-bladet rejste Kompagniets formand, direktør Mogens Pagh, og direktør T. W. Schmith den 28. marts 1965 på forretningsbesøg til Vancouver.

I de sidste to år havde Kompagniet fort lange og detaljerede forhandlinger med International Paper Company, New York, og Canadian International Paper Company, Montreal, angående et samarbejde om fabrikation af cellulose i Canada, og disse forhandlinger nåede deres højdepunkt, da formanden for IP, New York, og præsidenten for det canadiske selskab sammen med nogle af deres ledende senior-chefer aflagde besøg på Kompagniets hovedkontor i begyndelsen af oktober 1964.

Resultatet blev, at der mellem de interesserede parter sluttedes en gentleman's agreement om et fremtidigt samarbejde inden for Tahsis-Kompagniet.

Overenskomsten kunne p. g. a. omstændighederne kun trækkes op i hovedlinierne, idet man var afhængig af, at forskellige betingelser blev opfyldt, før endelige aftaler kunne træffes. Uden de nødvendige veje, elektricitetsforsyninger, den canadiske regerings tilsagn om ekstra forsyninger af råmaterialer, tilfredsstillende finansiering etc. var det ikke muligt at gå videre med planerne om opførelse af cellulosefabrikken.

Men inden for det sidste halve år er disse betingelser blevet opfyldt en efter en, og direktør Pagh's og direktør Schmith's rejse til Vancouver den 28. marts



gjaldt underskrivelsen af den endelige overenskomst.

I de følgende hektiske dage var Vancouver vært for ØK-direktorerne og følgende fra International Paper Company, New York: Mr. Richard C. Doane, Chairman and Chief Executive Officer, Mr. George T. Ward, Executive Vice-President, og Mr. Paul B. Carroll, Chief Legal Officer, og fra Canadian International Paper Company, Montreal: Mr. E. B. Hinman, President, Mr. I. H. Peck, Executive Vice-President, Mr. J. S. Maxwell, Vice-President, Finance, Mr. Fred L. Allen, Vice-President and Director, Mr. G. Gordon Kohl, Q. C., Chief Legal Counsel, and Mr. W. T. Bennett, Vice-President, Operations.

Mandag den 29. marts fløj gæsterne sammen med Vancouver-kontorets ledelse og senior stab i to chartrede flyvemaskiner til Kompagniets besiddelser på Vancouver-øen. Kompagniets skove blev beset fra luften, og man besøgte Tahsis savmøllen, hvor man bemærkede, at den højt automatiserede udvidelse af møllen allerede var i funktion.

Derefter besøgte man arealet, hvor fabrikken skal opføres, og de steder hvor tømmerhuggerlejreren og den nye Gold River by skal bygges. Disse arealer såvel som grunden for den midlertidige bygge-lejr er allerede blevet ryddet og planeret, og man kunne således danne sig et godt indtryk af, hvordan fabrikken og byen vil komme til at ligge. Selskabet vendte tilbage til Vancouver samme aften.

Tirsdag den 30. marts om formiddagen fløj direktør Pagh sammen med formanden for IP, Mr. R. C. Doane, direktøren for CIP, Mr. E. B. Hinman, og filialbestyrer J. Vibe Christensen til Victoria, hvor man mødtes til forhandlinger med Mr. Ray Williston, Provincial Minister of Lands and Forests. Om eftermiddagen holdtes de sidste møder, som skulle bane vejen for de endelige og afsluttende forhandlinger, der skulle finde sted næste dag.

Onsdag den 31. marts 1965 kl. 10 om formiddagen blev den endelige overenskomst underskrevet i bestyrelsessalen i East Asiatic House i Vancouver, og foruden Kompagniets repræsentanter og repræsentanterne fra International Paper Company og Canadian International Paper Company og Tahsis Company Ltd. var der også repræsentanter til stede fra The Royal Bank of Canada, The Toronto-Dominion Bank og fra tre sagførerfirmaer.

Afslutningen på de lange forhandlinger foregik gnidningsløst og hurtigt, og hele handlingen var afsluttet før middag. Derefter var alle deltagerne, i alt 27 personer, til frokost i Vancouver Club.

Om eftermiddagen, da Ø.K. og CIP hver nu var ejere af halvdelen af Tahsis Company, holdt dette selskab, hvis nye bestyrelse består af direktør Mogens Pagh, direktør T. W. Schmith, filialbestyrer O. F. An-

dreasen, direktør E. B. Hinman, vicedirektør I. H. Peck og vicedirektør J. S. Maxwell, sit første bestyrelsesmøde.

På mødet valgtes Mogens Pagh til formand for bestyrelsen, E. B. Hinman til næstformand, J. Vibe Christensen udnævntes til President og Henry J. Funk til sekretær og kasserer.

På mødet drøftedes i detaljer planerne for den nærmeste fremtid såvel som selskabets planer på længere sigt, og det blev besluttet, at næste bestyrelsesmøde skulle afholdes i Vancouver den 10. juni 1965.

Om aftenen var J. Vibe Christensen og frue værter ved en middag i deres hjem for alle gæsterne og senior personalet fra Vancouver med fruer.

Efter møder den 1. april med staben for E. A. C. (Canada) Ltd. og Johnson, Walton Steamships Ltd. angående Kompagniets fremtidsplaner i Canada, rejste direktør Pagh til San Francisco og direktør Schmith til New York.

I begyndelsen af maj måned 1965 aflagde Mr. I. H. Peck, Executive Vice-President, Canadian International Paper Company, Montreal, og Mr. J. H. Whalen, Mr. C. MacDonald og Mr. W. D. Hurlbut, IP/CIP, besøg ved Hovedkontoret i København, idet der gennem den nære kontakt, der er etableret, opstår muligheder for samarbejde på adskillige andre felter.

For således at undersøge mulighederne på transportområdet besøgte direktør S. Storm-Jørgensen sammen med prokurist B. Rathje og filialbestyrer J. Frederiksen i dagene 17.-18. maj IP's hovedkontor i New York. I møderne deltog også repræsentanter fra CIP.

#### *PULP MILL AT GOLD RIVER*

As mentioned in the last number of ØK-bladet Mr. Mogens Pagh, the Chairman of our Company, and Mr. T. W. Schmith, left on a business visit to Vancouver on 28th March, 1965.

During the two preceding years our Company has had long and detailed negotiations with International Paper Company, New York, and Canadian International Paper Company, Montreal, regarding co-operation in connection with a pulp development in Canada. These negotiations reached their climax at our Head Office in Copenhagen early in October, 1964, when our Managing Directors, together with senior personnel from Vancouver, met with the Chairman of the Board of International Paper Company, New York, the President of the Canadian International Paper Company, Montreal, and some of their senior officers.

The meetings in Copenhagen resulted in a gentleman's agreement between the two groups covering the future operation in a pulp development within Tahsis Company Ltd. Of necessity, however, the agreement could only cover the broad lines of co-operation and was subject to several conditions which had to be met before the gentleman's agreement could be drawn up as proper legal documents and finally agreed upon. Without the necessary public roads, power supplies, government assurance of extra supply of raw material, satisfactory financing etc., it would not be possible to go ahead with the construction of a pulp mill.



During the past six months, these conditions were met, one by one, and the proper legal documents were drawn up. On March 28th, Messrs. M. Pagh and T. W. Schmith were able to proceed to Vancouver for the final closing of the deal.

During the next few hectic days Vancouver was host to our own directors and to the following visitors from International Paper Company, New York: Mr. Richard C. Doane, Chairman and Chief Executive Officer, Mr. George T. Ward, Executive Vice-President, and Mr. Paul B. Carroll, Chief Legal Officer, and from Canadian International Paper Company, Montreal: Mr. E. B. Hinman, President, Mr. I. H. Peck, Executive Vice-President, Mr. J. S. Maxwell, Vice-President, Finance, Mr. Fred L. Allen, Vice-President and Director, Mr. G. Gordon Kohl, Q. C., Chief Legal Counsel, and Mr. W. T. Bennett, Vice-President, Operations.

On Monday, 29th March, the visitors together with personnel from the Vancouver office flew in two chartered planes to the Company's operation on Vancouver Island. The Company's forests were seen from the air, the Tahsis Saw Mill was inspected and it was noted that the new highly automated addition to the mill was already in operation. Finally, the Pulp Mill site at Gold River was inspected as was the new site for the logging camp and the site for the new Gold River town. These areas and the site for the temporary construction camp had already been cleared and levelled, and as a result, the visitors obtained a good impression of the layout of the future pulp mill, townsite, etc. The parties returned to Vancouver the same evening.

On Tuesday, 30th March, Messrs. M. Pagh, R. C. Doane, E. B. Hinman, and J. Vibe Christensen flew to Victoria in the forenoon where they had a pleasant meeting with Mr. Ray Williston, Provincial Minister of Lands and Forests. Tuesday afternoon was spent at various meetings between the groups and the various companies paving the way for the final closing which would take place the following day.

On Wednesday, 31st March, the final closing took place at 10 a. m. in the Board Room of East Asiatic House, Vancouver. Apart from representatives from The East Asiatic Company, Ltd., The East Asiatic Company (Canada) Ltd., International Paper Company, Canadian International Paper Company, and Tahsis Company Ltd., representatives from The Royal Bank of Canada, The Toronto-Dominion Bank, and three law firms were also in attendance. The closing went smoothly and was concluded before lunch. The participants afterwards had lunch at the Vancouver Club where 27 people were present.

In the afternoon, when E. A. C. and CIP each owned half of Tahsis Company, that company held the first meeting of its new Board of Directors which consists of Messrs. M. Pagh, T. W. Schmith, O. F. Andreasen, E. B. Hinman, I. H. Peck, and J. S. Maxwell.

The following officers were elected: Mogens Pagh, Chairman of the Board, E. B. Hinman, Vice-Chairman and Chief Executive Officer, J. Vibe Christensen, President, and Henry J. Funk, Secretary and Treasurer.

At that meeting the immediate future as well as long range planning for the Tahsis Company Ltd. were discussed in detail, and it was decided that the next meeting of the Board will be held in Vancouver B. C., on 10th June, 1965.

In the evening a dinner party was held in the home of Mr. and Mrs. J. Vibe Christensen for all the visitors and senior personnel from Vancouver and their wives.

Thursday morning, 1st April, the visitors left Vancouver for their various destinations. After meetings with the Vancouver personnel of The East Asiatic Company (Canada) Ltd. and Johnson, Walton Steamships Ltd. regarding the company's future plans in Canada, Mr. M. Pagh departed for San Francisco, and Mr. T. W. Schmith for New York.

At the beginning of May, 1965 Mr. I. H. Peck, Executive Vice-President, Canadian International Paper Company, Montreal, and Messrs. J. H. Whalen, C. E. Mac Donald, and W. D. Hurlbut, all Executive Vice-Presidents, IP/CIP, visited our Head Office in Copenhagen, and with the close contact which has been established through the partnership with the Canadian company it now proves that there are possibilities for cooperation in other fields of activity also.

In order also to examine the possibilities in the transportation field Mr. S. Storm-Jørgensen, Mr. B. Rathje, and Mr. J. Frederiksen visited IP's Head Office in New York from 17th-18th May. Representatives from CIP also participated in the meetings.

## ØK UDVIDER AKTIEKAPITALEN



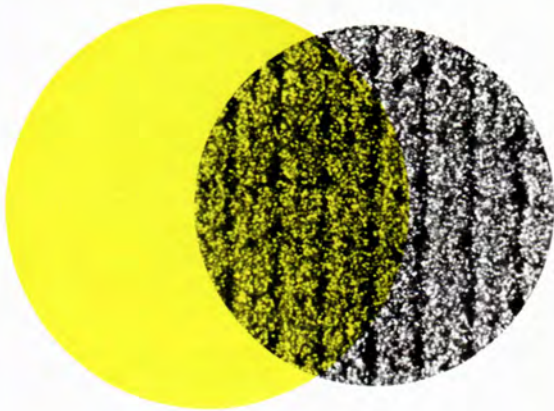
På en ekstraordinær generalforsamling den 2. juni 1965 blev det vedtaget at udvide Kompagniets aktiekapital fra kr. 75 mill. til kr. 150 mill.

Begrundelsen for kapitaludvidelsen skal søges i stærkt forøget aktivitet, som gør sig gældende inden for Kompagniets forskellige virkefelter, ikke mindst industriopgaver i ind- og udland.

Ved Kompagniets stiftelse fastsattes aktiekapitalen til kr. 2 mill., som derefter udvidedes gradvis til kr. 50 mill. i 1918. I 1960 udvidedes kapitalen yderligere ved stiftelse af Det Østasiatiske Kompagnis Holding-Aktieselskab med kr. 25 mill. til i alt kr. 75 mill.

*Fortsættes på side 12*





**A/S KAJ NECKELMANN,  
SYNTETISK  
FIBER INDUSTRI,  
SILKEBORG**

Kompagniets aktieinteresser i A/S Kaj Neckelmann er et udmærket eksempel på, hvorledes en handelsforbindelse kan udvikles til aktiv deltagelse i industri.

Selskabet blev startet i 1957 af direktør Kaj Neckelmann i lejede lokaler i Brede, og de første maskiner til crepning af nylongarn blev installeret i slutningen af samme år. Nogen tid derefter opnåede Kompagniets Importafdeling i København ordrer for leverancer af rågarner til den nye virksomhed, samtidig med at A/S Samex, som ejes af Odense Kamgarn og Kompagniet, aftog en del af de færdige crepegarner for salg til forskellige eksportmarkeder. Nogen tid senere, da en yderligere udbygning af forbindelsen mellem A/S Kaj Neckelmann og Kompagniet var ønskelig, opstod tanken om, at Kompagniet skulle deltage med en aktiepost i selskabet, og der opnåedes enighed om deltagelse såvel fra Odense Kamgarn som fra Kompagniet. Direktør Kaj Neckelmann fortsatte som formand for bestyrelsen og som administrerende direktør.

Det bør i denne forbindelse tilføjes, at denne industris meget hurtige vækst i udstrakt grad skyldes fremragende administrativ og teknisk ledelse. Den personlige indsats i dette tilfælde er desuden særlig bemærkelsesværdig, idet direktør Neckelmann ved starten af selskabet i 1957 havde nået en alder, hvor de fleste mennesker begynder deres otium.

Direktør Neckelmann var i mange år ansat i Nordisk Fjerfabrik og ledede denne virksomheds aktivite-

*A/S Kaj Neckelmann, Syntetisk Fiber Industri, der ligger lige i udkanten af Silkeborg.*

*Kaj Neckelmann Ltd. Synthetic Fibre Factory which lies on the outskirts of Silkeborg.*





Silkeborg. Virksomheden tillægger fabriksbesøg og rundvisninger stor værdi. Direktør Kaj Neckelmann indvier nogle besøgende i maskinernes mysterier.

*Silkeborg. The undertaking attaches great importance to showing visitors round. Mr. Kaj Neckelmann initiates some visitors into the mystery of the machines.*



ter i Kina og Hong Kong indtil udnævnelsen til direktør ved hovedkontoret i København efter krigen. Efter fratrædelse fra Nordisk Fjerfabrik var direktør Neckelmann et års tid tilknyttet sin brors tekstilfirma i Danmark, og det var i denne virksomhed, at direktør Neckelmann blev opmærksom på de muligheder, der ville ligge i crepning af syntetiske garner.

Fabrikkerne af rågarner leverer den glatte nylontråd til A/S Kaj Neckelmann, der i særlige maskiner bearbejder og omdanner den til crepegarner, som er både bløde og elastiske, og desuden velegnede til farvning. I de første år var det udelukkende nylongarner, som behandlede hos A/S Kaj Neckelmann, men senere har man også taget forarbejdning af terylenegarner op. Forinden stiftelsen af selskabet havde direktør Kaj Neckelmann lejlighed til at foretage en række indgående forsøg og derved opnå erfaring med nylongarner til forskellige formål i tekstilindustrien, især inden for strømpefabrikation.

Så længe virksomheden lå i Brede, blev garnerne farvet på mindre farverier, men samtidig med overflytningen til Silkeborg i 1961 blev der oprettet eget farveri. Silkeborg var på det tidspunkt et af de områder i Danmark, hvor der endnu fandtes disponibel arbejdskraft, og støttet af myndighedernes ønsker om øget industriel aktivitet i dette område blev der tilbudt favorable vilkår for etablering af fabrikken i Silkeborg,

hvor de kommunale myndigheder samtidig viste sig meget beredvillige med at skaffe det tilstrækkelige antal boliger for arbejdere og funktionærer.

I forbindelse med flytningen af fabrikken fra Brede til Silkeborg fandt der en større udvidelse af fabrikkationskapaciteten sted.

Selve processen med omdannelse af den glatte nylontråd til det elastiske crepegarn er i princippet meget enkel. Den består i opvarmning af tråden i et varmelegeme med efterfølgende snoning af tråden gennem en hurtigt roterende spindel. Af tekniske grunde skal denne proces foregå hurtigt, d.v.s. størst mulige længder garn skal føres igennem maskinen på så kort tid som muligt, dog således at den ønskede crepe-effekt bibringes garnet. Da A/S Kaj Neckelmann begyndte produktionen, var spindelhastigheden på crepemaskiner netop forøget fra 12.000 til 40.000 o/min. Silkeborgs nyeste maskiner kører med 300.000 o/min., men nye maskiner er under udvikling, og disse forventes at få spindelhastigheder op til 6-800.000 o/min.

Mange af de forskellige syntetiske garner, som nu er på markedet, er velegnede til denne crepning. I Silkeborg forarbejdes foreløbig udelukkende nylon- og terylenegarner, og i forbindelse med en omtale af A/S Kaj Neckelmann vil det være naturligt at give en kort beskrivelse af disse to slags garner.

Nylon, teknisk betegnelse: polyamid, fremstilles af

Forskellige modeller fremstillet af A/S Kaj Neckelmanns Spinlon- og Spinlene-garner.

*Some creations produced of the Kaj Neckelmann Ltd. Spinlon and Spinlene-yarns.*





diamider og dicarbonsyre, og man benytter ofte fenol som udgangsmateriale, men de to forbindelser kan også syntetiseres ud fra andre produkter.

Fremstilling af fibrene af nylon sker ved en proces, man kalder smeltespinding. Det smeltede, polymeriserede råmateriale presses ud gennem en spindedyse i modstrøm med køleluft, hvorved massen størkner til enkeltråde (filamenter), hvis finhed (diameter) afhænger af dysens hul diameter, fremførings hastigheden, temperaturforholdene, m. v.

Fibrenes styrke er i forhold til naturfibre meget stor, og de kan strækkes meget. For at opnå maksimal styrke og elasticitet foretages der en varmebehandling under samtidig strækning ved passage over nogle valser. Ved stort stræk mindskes elasticiteten. Fibertykkelsen måles i deniers, hvorved forstås vægten i gram af en 9.000 meter lang fiber. Dette standardmål stammer fra natursilkeindustrien.

Terylene, teknisk betegnelse: polyester, syntetiseres fra mineralisk olie, og selv om det er kemisk forskelligt fra nylon, er selve spindingen i princippet den samme. Terylene er på mange måder identisk med nylon, men til visse formål har det vist sig overlegent og har bl. a. følgende egenskaber frem for nylon:

1. Større krøleghed.
2. Større presholdbarhed.
3. Tørre hurtigere.
4. Modstandsdygtigt over for solens stråler gennem glas, derfor velegnet til gardiner.

Som bekendt har både nylon og terylene fundet meget stor anvendelse i tekstilindustrien. Brugen af terylene begrænses en del, idet prisen p. t. er ca. 10–20 % højere end for nylon. Til gengæld er terylene bedre

egnet til yderbeklædning, hvor der stilles krav om særlige egenskaber.

De nævnte garner bruges i stadigt stigende omfang i tekstilindustrien, både til strikkede og vævede varer, og anvendes i stort omfang til strømper, sokker, sportstøj, badedragter, inder- og yderbeklædning, og de grove deniers endvidere til gultapper

Produktionen i Silkeborg er steget overordentligt stærkt, idet man i det første driftsår, 1958, kun udfakturerede garner til et beløb af 2,6 mill. kr., medens man i 1964 nåede over 50 mill. kr.

Ca. 60 % af produktionen går til eksport.

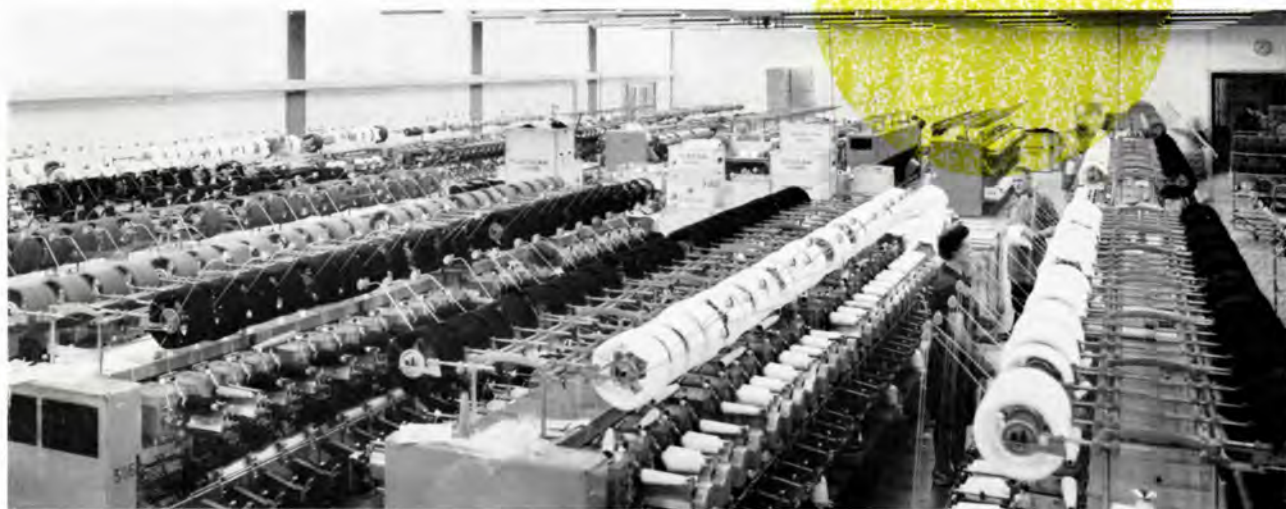
For ikke at konkurrere med sine egne kunder forarbejder Silkeborg ikke crepegarnerne til metervarer, men en del garner leveres til kunder for lønstriking, og derefter købes de tilbage som metervarer. Inden disse metervarer kan anvendes i konfektionsindustrien, kræves imidlertid en efterbehandling, som foregår i et særligt anlæg. Denne efterbehandling omfatter fiksering og antistatisk behandling, hvorved varerne bliver formbestandige, krympfri og uimodtagelige for statisk elektricitet samt får en ganske særlig finish. Efterbehandlingen er således overordentlig betydningsfuld, og Silkeborg har derfor nu et moderne efterbehandlingsanlæg under opførelse i forbindelse med det eksisterende farveri.

På virksomheden i Silkeborg er der nu beskæftiget ca. 400 mennesker, og som tidligere omtalt her i ØK-bladet blev det for ca. 1 år siden besluttet at etablere en crepeindustri med eget farveri i Sydafrika til forarbejdning af nylon- og terylenegarner. Fabrikken i Sydafrika har allerede påbegyndt fabrikation, og som nævnt i forrige nummer af ØK-bladet har Kompagniet sammen med A/S Kaj Neckelmann i mellemtiden erhvervet en 75 % aktiepost i en australsk crepeindustri, som nu er under udvidelse.

Det er hensigten i senere artikler at give en nærmere omtale af fabrikkerne i Sydafrika og Australien.

Silkeborg, A/S Kaj Neckelmann. En af maskinhallerne.

Silkeborg, Kaj Neckelmann Ltd. One of the machine halls.





# Prins Georgs østenrejse

**Fortsat fra sidste nr.**

Efter bilturen fra Kuala Lumpur ankom Prins Georg og Prinsesse Anne til Singapore fredag den 5. marts ved 8-tiden om aftenen, ledsaget af ambassadør K. E. Willumsen. Ved ankomsten blev prinseparret modtaget af filialbestyrer J. Arthur Hansen og frue, som kort orienterede gæsterne om programmet for besøget i Singapore.

Lørdag morgen den 6. marts aflagde Prins Georg og Prinsesse Anne besøg i »Denmark House«, hvor der efter en kort orientering om Ø. K.'s virke i Singapore blev foretaget en gennemgang af huset samt Fiat og Vespa udstillingslokalerne på Orchard Road.

Kl. 11 blev prinseparret modtaget i audiens af Singapores guvernør, H. E. Tun Yusof bin Ishak i guvernørens residens. Der serveredes forfriskninger, og værtsfolk og gæster udvekslede gaver. I samtalens løb viste det sig, at både guvernøren og prinseparret var meget interesseret i orkideer, og guvernøren arrangerede på stedet et besøg i sin store private orkidehave, hvor guvernørens frue, H. E. Toh Puan Noor Aishah, til stor glæde for Prinsesse Anne forærede hende en kæmpebuket af nogle af Malayas fineste orkideer.

Efter et besøg på rådhuset var Kompagniet vært ved en frokost på Cockpit Hotel, hvortil bl. a. også var inviteret Singapores finansminister, dr. Goh Keng Swee, formanden for Kommissionen for Økonomisk Udvikling, Mr. Hon Sui Sen og Kompagniets bankforbindelser.

Kompagniets m/s ASMARA lå på dette tidspunkt i Singapores havn. Der var opnået en speciel kajplads til skibet, og prinseparret aflagde efter frokosten på Cockpit Hotel et besøg om bord, hvor de underholdt sig med skibets officerer med kaptajn Lauritz Petersen, maskinchef Svend Åge Andersen og overstyrmand Karl Peter Pedersen i spidsen. Repræsentanter for pressen i Singapore ventede om bord og havde her lejlighed til at interviewe Prinsen.

Om aftenen holdt filialbestyrer J. Arthur Hansen og frue en reception i deres hjem for ca. 200 indbudte.

Blandt gæsterne var Singapores socialminister, Inche Othman bin Wok, Singapores justitsminister, Mr. Barker, vicehøjkommissærerne for Storbritannien, Australien, New Zealand og Indien, det konsulære korps, forretningsforbindelser og andre af Kompagniets venner.

Mandag den 8. marts fortsattes turen til Hong Kong, hvor Prins Georg og Prinsesse Anne i lufthavnen blev modtaget af den danske konsul, hr. J. A. Frederiksen og dennes frue og filialbestyrer H. F. Jahn og frue. Samme aften var filialbestyrerparret værter ved en middag i deres hjem, hvor kontorets danske stab samt kaptajn Erik Engelsted og maskinchef H. P. Deleuran

Singapore. Prins Georg og Prinsesse Anne sammen med Singapores guvernør, H. E. Tun Yusof bin Ishak og dennes frue, H. E. Toh Puan Noor Aishah, i guvernørens private orkidehave

Singapore. Their Highnesses Prince Georg and Princess Anne together with H. E. the Yang di-Pertuan (Governor) of Singapore, Tun Yusof bin Ishak, and H. E. Toh Puan Noor Aishah, at the Governor's private orchid house.







fra M/S PANAMA havde lejlighed til at hilse på prinseparret.

Om tirsdagen var prinsen og prinsessen inviteret til frokost hos Hong Kongs guvernør, Sir David Trench, og om aftenen afholdt Kompagniet en kineser dinner i Tak Pak Floating Restaurant for Kompagniets forretningsforbindelser og venner og kontorets ældre kinesiske stab. Til stede var også kaptajn E. J. Prause og maskinchef Erich Brink fra M/S BOMA.

Om onsdagen deltog Prins Georg i en frokost i Hong Kong Club sammen med Kompagniets bankforbindelser, sagførere og revisorer og andre forretningsforbindelser, medens Prinsesse Anne ved en damefrokost overværede en modeopvisning.

Om aftenen var prinseparret Hongkong & Shanghai Bankens gæster ved en middag på Mandarin Hotel i anledning af bankens 100-års jubilæum. Prins Georg holdt ved denne lejlighed en tale, hvori han ønskede banken til lykke og udbragte en skål for bankens fortsatte trivsel og fremgang.

Under opholdet i Hong Kong var prinseparret til stede ved en reception i den danske konsuls hjem i anledning af Kong Frederiks fødselsdag, hvortil også var inviteret medlemmerne af den danske koloni i Hong Kong.

Prins Georg og Prinsesse Anne forlod Hong Kong søndag den 14. marts og fløj direkte tilbage til London.

---

Singapore, Cockpit Hotel. Prins Georg i samtale med Singapores finansminister, dr. Goh Keng Swee, og filialbestyrer J. A. Hansen. Helt t. h. Prinsesse Anne.

Singapore, Cockpit Hotel. H. H. Prince Georg in conversation with Singapore's Minister for Finance, Dr. Goh Keng Swee, and Mr. J. A. Hansen, Manager E. A. C., Singapore. To the right: H. H. Princess Anne.



Besøg på M/S »Asmara« i Singapores havn. Fra højre: Prinsesse Anne, Prins Georg, maskinchef Sv. Åge Andersen, kaptajn Lauritz Petersen og filialbestyrer J. A. Hansen.

*From the visit on board the M/S »Asmara« in Singapore harbour. From the right: Their Highnesses Princess Anne and Prince Georg, Chief Engineer Sv. Åge Andersen, Capt. Lauritz Petersen, and Mr. J. A. Hansen, Manager E. A. C., Singapore.*





## PRINCE GEORG IN THE FAR EAST

(Continued from last number)

Prince Georg and Princess Anne arrived at Raffles Hotel, Singapore, on Friday evening, 5th March, 8.00 p. m., having covered the trip from Kuala Lumpur by car. They were accompanied by Mr. K. E. Willumsen, the Danish Ambassador, and were welcomed to Singapore by Mr. J. A. Hansen, the Manager of our Singapore branch, and Mrs. Hansen. The guests were given a brief outline of the programme for their stay in Singapore.

On Saturday morning Their Highnesses paid a visit to »Denmark House« where they were given a briefing on the Company's activities in Singapore and had an opportunity to inspect E. A. C.'s premises. Afterwards a visit was paid to our Fiat and Vespa showrooms in Orchard Road.

At 11 a. m. the party was received in audience by His Excellency the Yang di-Pertuan Negara (Governor) of Singapore, Tun Yusof bin Ishak, at the Governor's Palace, where refreshments were served and an exchange of gifts took place. It transpired during the general conversation that orchids were a subject of mutual interest between the Yang di-Pertuan Negara and Their Highnesses, and His Excellency promptly arranged for the party to proceed to his private orchid garden, where Her Excellency Toh Puan Noor Aishah delighted Princess Anne by personally cutting and presenting to her a huge bouquet of some of the best species of Malayan orchids.

After a visit to the City Hall a lunch party was given at the Cockpit Hotel, where the Company were host to, among others, the Singapore Minister for Finance, Dr. Goh Keng Swee, the Chairman for the Economic Development Board Mr. Hon Sui Sen and the Managers of our Bank connections.

After the lunch, Their Highnesses had kindly consented to inspect the *M/S ASMARA*, which happened to be in port. A special berth had been arranged for the ship and the ship's officers, presented by Captain Laurits Pedersen, Chief En-



Hong Kong. Prins Georg og Prinsesse Anne modtager sammen med filialbestyrer H. F. Jahn og dennes frue gæsterne til kinesermiddagen i Tai Pak Floating Restaurant.

Hong Kong. Their Highnesses Prince Georg and Princess Anne and Mr. and Mrs. H. F. Jahn welcoming guests at the Tai Pak Floating Restaurant.

Hong Kong. Prins Georg og Prinsesse Anne sammen med formanden for The Hongkong & Shanghai Banking Corp., direktør J. A. H. Saunders og dennes frue på Mandarin Hotel i anledning af bankens 100-års jubilæum

Hong Kong. Their Highnesses Prince Georg and Princess Anne together with Mr. J. A. H. Saunders, Chairman and Chief Manager of the Hongkong & Shanghai Banking Corp., and Mrs. Saunders at the Bank's centenary dinner at the Mandarin Hotel.





gineer Svend Åge Andersen and Chief Officer Karl Peter Pedersen, were lined up at the gangway on arrival of Their Highnesses. Representatives from the Singapore Press were waiting on board and had the opportunity to interview Prince Georg.

In the evening a reception was held at the residence of Mr. and Mrs. J. A. Hansen for approximately 200 people. Among the guests were the Singapore Minister for Social Affairs, Inche Othman bin Wok, the Singapore Minister for Law, Mr. Barker, the Deputy High Commissioners for Great Britain, Australia, New Zealand, and India, practically all members of the Consular Corps, business connections, and friends of the Company.

On Monday 8th March Prince Georg and Princess Anne left for Hong Kong where they were welcomed at the Airport by the Danish Consul Mr. A. J. Frederiksen and Mrs. Frederiksen and Mr. & Mrs. H. F. Jahn. On the same evening a dinner was held at the home of Mr. & Mrs. Jahn where the Danish staff from the office and Mr. R. Engelsted and Mr. H. P. Deleuran, the Captain and Chief Engineer of the M/S PANAMA, had the opportunity to meet the Prince and the Princess.

On Tuesday the Prince and the Princess were guests at a lunch party given by H. E. the Governor of Hong Kong, Sir David Trench. In the evening, a Chinese dinner was held at Tai Pak Floating Restaurant, Aberdeen, for the Company's business connections, friends and senior local staff. At this dinner, also Mr. E. J. Prause and Mr. Erich Brink the Captain and Chief Engineer of the M/S BOMA were present.

The next day Prince Georg had lunch with bankers, lawyers, auditors and other business connections at the Hong Kong Club, whilst Princess Anne at a ladies lunch watched a fashion show. In the evening the Prince and the Princess were guests at The Hongkong & Shanghai Banking Corporation's centenary dinner at the Mandarin Hotel. On this occasion Prince Georg made a speech congratulating the Bank and proposed a toast to its continued prosperity.

During their stay in Hong Kong the Prince and the Princess attended a reception on the occasion of our King's birthday at the Danish Consul's residence where Their Highnesses had the opportunity to meet the Danish community in Hong Kong.

Prince Georg and Princess Anne left Hong Kong on Sunday evening, 14th March, for London.

## Per Hækkerup hos Old East

På sin Afrikarejse for nylig aflagde udenrigsminister Per Hækkerup et 4-dages besøg i Uganda.

Under opholdet besøgte Per Hækkerup bl. a. Makerere University College, Kampala, hvor han holdt en tale til studenterne om: »De Forenede Nationers betydning for de små lande«.

Foruden de mange officielle funktioner fik den danske udenrigsminister, skønt det ikke var officielt inkluderet i programmet, også tid til at besøge Old East African Trading Company Ltd. i »Cargen House« og mødte ved en reception i filialbestyrer J. Jepsen Hansens hjem medlemmerne af Kampalas danske koloni.



## ØK udvider aktiekapitalen

*fortsat fra side 5*

Kompagniets aktier handles officielt på børserne i København og Paris, og aktiebrevene har såvel dansk som fransk tekst. Tegningen af de nye aktier, der vil ske til en kurs af 105, vil foregå gennem Den Danske Landmandsbank A/S, København, og Crédit Lyonnais, Paris, og vil finde sted i september/oktober dette år, idet de nye aktier vil oppebære halvt udbytte for regnskabsåret 1965.

Kompagniets reserver udgør ifølge status ult. 1964 kr. 288 mill., og egenkapitalen vil efter kapitaludvidelsen andrage i alt kr. 438 mill.

For at sætte Ø. K.-Holding i stand til at overtage kr. 25 mill. af de nye aktier i Ø. K. blev det på Holdingselskabets generalforsamling den 1. juni 1965 vedtaget at udvide selskabets aktiekapital til kr. 50 mill. ved tegning af nye aktier til beløb af kr. 25 mill. til en kurs af 105.

Kampala. Udenrigsminister Per Hækkerup interviewes af et dansk television team på Old East African Trading's kontor.

*Kampala. Mr. Per Hækkerup, the Danish Minister of Foreign Affairs being interviewed by a Danish television team in the office of The Old East African Trading Company. Seen in the background from the left: Mr. Birger Abrahamson, the Danish Ambassador Mr. Gunnar Seidenfaden, Ambassador. Mr. J. Jepsen Hansen, Manager Old East, Kampala. Mr. Hans Erik Thrane, Assistant Under-Secretary of State for Economic Affairs and Mr. Bjørn Olsen, Private Secretary to the Minister.*



# Det nye søafmærknings-system

Af havnekaptajn R. Hedegaard Jensen

Den 18. september 1962 undertegnedes i Helsingfors overenskomst mellem Danmark, Finland, Norge og Sverige om en ensartet afmærkning af farvandene. Overenskomsten stadfæstedes den 14. december samme år af udenrigsministeriet.

Som følge af overenskomsten ændres afmærkningen i danske farvande efter vinterperioden 1964-65, og ændringerne forventes afsluttet i løbet af de første sommermåneder 1965.

Ændringerne af fyrafmærkningen skete i perioden fra 1. november til 31. december 1964. For Københavns havns vedkommende ændredes fyrafmærkningen den 30. december 1964. Ændringen af fyrene går i hovedsagen ud på, at samtlige fyr – bortset fra vinkelfyr – viser samme lys hele horisonten rundt, f. eks. grønt lys for indgående (styrbordsside), ligesom der vises grønt lys for udgående (bagbordsside).

Farvandsafmærkningen bibeholdes i hovedprincippet som sideafmærkning.

Ændringerne består som følge heraf hovedsagelig i ændrede farver inden for dette system. Særlig kan fremhæves, at den hvide farve helt udgår, og at rødmaledede sømærker benyttes til afmærkning af løbs bagbordsside (for indgående) og sortmaledede sømærker til afmærkning af løbs styrbordsside (for indgående).

Til afmærkning for midtfarvandspuller, skillepunkter og anduvning bruges rød og sort vandretstribede sømærker.

Til afmærkning af ruters midterlinie bruges rød og sort lodretstribede sømærker.

Ud over forandringer i farverne ændres topbetegnelsen på dagsømærkerne, idet røde sømærker får opadvendte koste og sorte nedadvendte koste.

De øvrige ændringer må nærmest betragtes som en forenkling af afmærkningen, idet sømærkernes form nu er ens, uanset hvor de anvendes.

Dette indebærer, at stumpe sømærker udgår, og at halm ikke mere forekommer som topbetegnelse.

Røde lystønder viser rødt lys, sorte og lodretstribede lystønder hvidt lys, samt vandretstribede lystønder hvidt eller rødt lys.

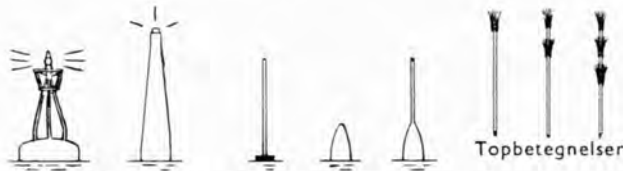
For København havns vedkommende ændres farvandsafmærkningen snarest efter den 16. juni 1965.

(Københavns Havneblad).



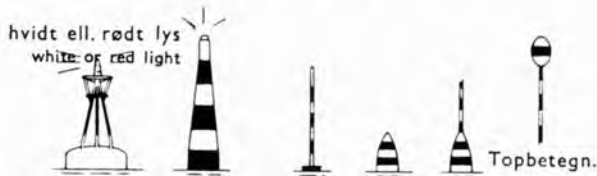
SØMÆRKER PÅ STYRBORDS SIDE

Farve: Sort



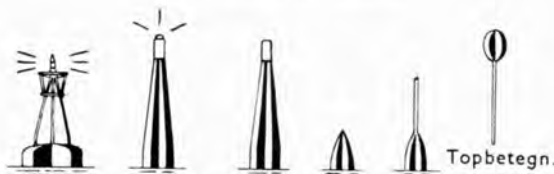
SØMÆRKER PÅ BAGBORDS SIDE

Farve: Rød



AFMÆRKNING FOR MIDTFARVANDSPULLER, SKILLEPUNKTER OG ANDUVNING

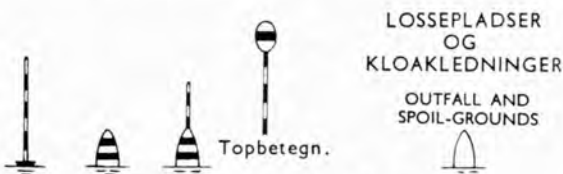
Farver: Rød/sort - vandret



RUTEAFMÆRKNING, TVANGSRUTER O.L.

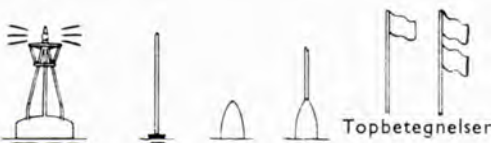
(Afmærkning af midterlinie)

Farver: Rød/sort - lodret



SKYDEOMRÅDER O.L.

Farver: Gul/sort - vandret



VRAGAFMÆRKNING

Farve: Grøn





Direktør Werner Nielsen afrejste den 26. 4. til Ghana for at besøge Kompagniets afdelinger der. Tilbagekomst den 1. 5. 1965.

*Mr. Werner Nielsen left on the 26th April on a tour to Ghana where the Company's offices were visited. Return on 1st May, 1965.*

Direktør T. W. Schmith har besøgt Kompagniets organisation i Sydafrika i tiden fra den 17. april til den 5. maj 1965.

*Mr. T. W. Schmith visited our South African organization from 17th April to 5th May, 1965.*

Direktør S. Storm-Jørgensen afrejste den 15. 5. 1965 til New York og blev her mødt af prokurist B. Rathje, der var rejst fra København allerede den 2. maj og i mellemtiden havde besøgt Kompagniets kontorer i Vancouver, Seattle, Portland, San Francisco og Los Angeles. Efter forskellige drøftelser i New York vendte direktør Storm-Jørgensen tilbage til København den 19. maj, medens prokurist Rathje returnerede den 20. maj.

*On 15th May, 1965 Mr. S. Storm-Jørgensen left for New York where he was met by Mr. B. Rathje. The latter left Copenhagen on 2nd May and had in the meantime visited our offices in Vancouver, Seattle, Portland, San Francisco, and Los Angeles. After various discussions in New York Mr. Storm-Jørgensen flew back to Copenhagen on 19th May, whereas Mr. Rathje returned on 20th May.*

Der afholdtes generalforsamling i A/S Det Vestindiske Kompagni, St. Thomas, den 10. 5. 1965. Udbytte: 10 %.

*On 10th May, 1965 The West Indian Company Ltd., St. Thomas, held its general meeting. Dividend to the shareholders: 10 %.*

Betydelige ødelæggelser blev anrettet på Kompagniets Saigon-kontor, da den amerikanske ambassade blev saboteret af oprørsstyrkerne i marts 1965. Kontoret har lokaler i ejendommen over for ambassaden.

*Considerable damage was caused to our Company's Saigon office when the U. S.-Embassy was bombed in March, 1965. The office has its premises in the building opposite the Embassy.*

På baggrund af den økonomiske strukturændring, der finder sted i Fællesmarkedet, har det i nogen tid været under overvejelse at søge Kompagniets olieinteresser i Hamburg, Stettiner Oelwerke AG, udvidet, så denne virksomhed bedre kunne møde den voksende konkurrence. Da selskabets land og bygninger imidlertid er fuldt udnyttet, indledtes der derfor, med henblik på en eventuel sammenslutning, forhandlinger med Hansa-Mühle AG, som er en anden, men betydeligt større vegetabilsk olieindustri i Hamburg. Disse forhandlinger er nu afsluttet, og Stettiner Oel har overtaget Hansa-Mühle med virkning fra 1. februar 1965. Den tilsigtede sammenslutning af de to selskabers produktions- og salgsaktiviteter er i mellemtiden kommet godt i gang under fællesbenævnelsen Oelmühle Hamburg AG.

*Owing to the extensive economic readjustments at present taking place in the Common Market in Europe, the expansion of our company's oil interests in Hamburg, Stettiner Oelwerke AG, has been considered for some time in order to enable this firm to meet the constantly increasing competition. However, all land and buildings belonging to Stettiner Oelwerke have been fully exploited for some time. Consequently, with a view to amalgamation, negotiations commenced with Hansa-Mühle AG, a considerably larger vegetable oil concern, also situated in Hamburg. These negotiations have now been concluded, with the result that Stettiner Oelwerke has taken over Hansa-Mühle AG as from February 1, 1965. Meanwhile the intended amalgamation of both production and sales activities of the two firms has started under the joint name Oelmühle Hamburg AG.*

## Gæstebogen

### The visitors' book

Jakob Esper Larsen, sekretær, Udenrigsministeriet.

Jørgen Scavenius, souschef i Sekretariatet for Teknisk Bistand, Udenrigsministeriet.

Sir Herbert McDavid, Chairman, Far Eastern Freight Conference.

Kristian von Sydow, S. O. K., Göteborg.

C. Hille, Wilh. Wilhelmsen, Oslo.

Wm. Winther Schmidt, Danmarks Charge d'Affaires i Pakistan.

H. Mori, Managing Director, Toyo Rayon Co., Tokyo.

T. Morimoto, Managing Director, Toyo Rayon Co., Tokyo.

T. Toura, Managing Director, Toyo Rayon Co., Hamburg.

H. E. Ke Pai-nien, Den kinesiske Folkerepubliks ambassadør i Danmark.

Liu Shuang-en, ambassadesekretær.

Liu Shih-huoi, ambassadesekretær.

Liu Chi, handelsattaché.

Lu Chung-jen, ambassadesekretær.

T. Oldenburg, ambassadør i Peking.

Anker Svart, ambassadør, tidl. Peking.

Hans V. Tofte, direktør, Waterford, Va., USA.

## Personale-nyt

### Staff-News

Filialbestyrer G. Thygesen, Durban, er blevet udnævnt til Ridder af Dannebrog.

### Udnævnelser

#### Appointments

Filialbestyrer J. Vibe Christensen, E. A. C., Vancouver, er overgået til Tahsis Company Ltd., Vancouver, og udnævnt til President i dette selskab.

O. Feierskov Andreasen, E. A. C., Vancouver, er blevet udnævnt til filialbestyrer.

Poul Hansen, E. A. C., Vancouver, er blevet udnævnt til Vice-President.

John Skjøldborg, Mombasa, er blevet udnævnt til fungerende filialbestyrer i Nairobi.

### Fuldmagter

#### Powers of Attorney

Der er udstedt fællesfuldmagt til N. E. Lockenwitz, E. Petersen og Peer Marcher, Hong Kong.

Følgende filialbestyrere har været på forretningsbesøg ved Hovedkontoret: Sv. Gonge, Bangkok, O. Stub, Bombay, K. W. Knudsen, Mombasa, F. Lyngeesen, Paris.

Kontorchef Ole Andreasen, der har



fungeret som filialbestyrer i Karachi, er vendt tilbage til Eksportafdelingen. Chr. Bro Eriksen, der har været udlånt til Nigeria, returnerer til Hovedkontoret medio juni.

Kontorchef Bent Weichel, Textilafdelingen, afløser i Osaka under Flemming Marchers hjemmeferie, juni-september.

#### *Ansættelse*

Reservedelsspecialist Tage Vartmann er blevet genansat og udsendt til Kano, Nigeria.

#### *Filialforflytninger*

##### *Transfers*

Jørgen Elstoft, p. t. til uddannelse hos A/S Kaj Neckelmann, Silkeborg, forflyttes ca. 1. juli til Melbourne med tjeneste hos Robal Textiles.

John Lind Jans, Freetown, til Bujumbura, midlertidigt på ferieafløsning.

Sv. I. O. Rasmussen, Vancouver, overflyttes til Tahsis Company.

##### *Forflytninger til Hovedkontoret*

##### *Transfers to H. O.*

Jens Gert Andersen, Accra, til Træafdelingen.

Filialbestyrer Robby Ditlefsen, Freetown, til Hovedbogholderiet.

Følgende har bestået eksamen i økonomi og marketing, maj 1965:

##### *Bogholderiet:*

Carl Ole Henriksen  
Svend Erling Larsen  
Svend Erik Nielsen  
Arne Petersen.

##### *Eksportafdelingen:*

Sten Sigvard Larsen  
Bent Nielsen  
Ole Pedersen  
Flemming Koldkjær Sørensen

##### *Importafdelingen:*

Flemming Krieger  
Erik Petersen  
Steen Rambo.

##### *Skibsfdelingen:*

Kristian Bonnichsen  
Bent Angelo Jeilmann  
Henning Kjellerup  
Hans Daugbjerg Troelsen.

##### *Træafdelingen:*

Finn Grubbe  
Kurt Bom Larsen  
Chr. Mathiesen.

Erik Halberg, Bogholderiet, ingeniør  
Ib C. Smit, Bombay, Hugo Bent Falck

Hansen, U. L. A., Calcutta, Erling Andreassen, Eksportafdelingen, Finn Berg Knudsen, Importbogholderiet, C. E. Westergaard, Johannesburg, Ole Nielsen, Singapore, Ove Kurt Flister, Tokio, er udtrådt af Kompagniets tjeneste.

#### **Mærkedage**

##### *Red letter days*

##### *40 års jubilæum*

Prokurist Orla Christensen, Skibsfdelingens Bogholderi, 1.8.1965.

Hovedkasserer H. Ibsen, Hovedkassen, 1.8.1965.

##### *25 års jubilæum*

Kontorchef G. Holst, Sekretariatet-Publicity, 14.8.1965.



Prokurist  
Orla Christensen  
Skibsfafd.  
Bogholderi



Hovedkasserer  
H. Ibsen  
Hovedkassen



Kontorchef  
G. Holst  
Sekr.-Publicity

#### **Runde fødselsdage**

##### *80 år*

Pens. kontorchef Knud Nielsen, Bianco Lunos Allé 1, 4., V., 3.7.1965.

Pens. maskininspektør L. Bang Splittorff, Hattensens Allé 6, F., 28.7.1965.

##### *75 år*

Overkirurg Frode Rydgaard, 13.7.1965.

Pens. kaptajn J. Mørk Jacobsen, Ellebækvej 34, Gentofte, 21.7.1965.

##### *65 år*

Direktør Axel Brøndal, 14.8.1965.  
Pens. ingeniør Edm. Larsen, c/o W. Horncastle, Esq., Skendleby Hall near Spilsby, Lincolnshire, England, 15.7.1965.

##### *60 år*

Kontorchef P. Rosenstand, Eksportafdelingen, 7.7.1965.

Kontorchef H. Alstrup, Træafdelingen, 27.7.1965.

Kontorchef Axel Kragh, Skibsfdelingen, 28.7.1965.

Skibsinspektør, kaptajn E. G. Enné, Skibsinspektionen, 7.8.1965.

##### *50 år*

Ingeniør P. Borch Jacobsen, Skibsinspektionen, 3.7.1965.

Elektriker Henning Fabricius Munksgaard Jørgensen, 4.7.1965.

#### **Ankomsten på hjemmeferie**

##### *On home leave*

Autosælger Bent Jørgen Paulsen, Accra, maskinmester Bjørn Chr. Henriksen, F. Skov Pedersen, Bangkok, Mogens E. Aastrup, Curitiba, automekaniker P. E. Høgh, Mogens Toxværd Munch, Ghana, H. J. Wenzel Kristoffersen, Leif Lauritzen, Ole Madsen, Lagos, Søren Larsen Leopoldville, Nils-Peter Jensen, Jens Wass, Los Angeles, Frits Knudsen, Monrovia, Svend Cederskjold, Phnom Penh, Børge Olsen, Saigon, Gunnar Henningsen, Santos, Keld Jess, Peter Molbech, Sao Paulo, Helge Fischer, Tokio.

#### **Udsendelse til filialtjeneste**

##### *Service abroad*

Carl Ole Henriksen, Bogholderiet til Blantyre.

Svend Erling Larsen, Bogholderiet, til New York.

Svend Erik Nielsen, Bogholderiet, til Brasilien.

Ole Pedersen, Eksportafdelingen, til Vancouver.

Flemming Koldkjær Sørensen, Eksportafdelingen, til Nigeria.

Flemming Krieger, Importafdelingen, til Brasilien.

Erik Petersen, Importafdelingen, til Brasilien.

Sten Rambo, Importafdelingen, til Brasilien.

Kristian Bonnichsen, Skibsfdelingen, til Singapore.

Bent Angelo Jeilmann, Skibsfdelingen, til Bangkok.



Finn Grubbe, Træafdelingen, til Sydafrika.  
Kurt Bom Larsen, Træafdelingen, til Ghana.  
Christian Mathiesen, Træafdelingen, til Sydafrika.  
Henning Kjellerup, Skibsafdelingen, purser i M/S ANDORRA.

Hans Daugbjerg Troelsen, Skibsafdelingen, purser i M/S ANCONA.

#### **Dødsfald** *Obituary*

Kontorchef i Skibsafdelingen, Herluf Andreasen er den 22. april 1965 afgået ved døden uden forudgående sygdom i en alder af 58 år.

Herluf Andreasen blev ansat i Kompagniet i 1923 og blev i 1930 udsendt til filialtjeneste i Bangkok. Her forrettede han tjeneste, indtil han i 1950 atter overførtes til Hovedkontorets Skibsafdeling, hvor han ved sin død virkede som kontorchef i Indienlinien.

## ØK i Wall Street

Den 1. maj 1965 flyttede Ø. K.s New York kontor til nye lokaler i en ny skyskraberbygning i 110, Wall Street, hvor Kompagniet har lejet hele den øverste etage. Fra kontorerne er der udsigt over indsejlingen til New Yorks havn og mod den store nye Verrazzano Bro, og desuden har man udsigt over Lower og Upper Manhattan, East Side og West Side.

Kontorerne er blevet indrettet efter Kompagniets planer og direktiver, således at lokalerne svarer til vore ønsker og vort behov. Bygningen ligger på hjørnet af Wall Street og Front Street, så foruden at være placeret i hjertet af New Yorks finanskvarter, er man stadig midt i kaffe-centret. Bygningen ligger lige ved siden af »Downtown Heliport«, hvorfra der er konstant helikopterforbindelse til New Yorks tre store lufthavne.

25 år i Ø. K., *New York*. Som nævnt i sidste nummer af ØK-bladet fejrede hovedbogholder Robert Jørgensen sit 40-års jubilæum den 2. juni 1965, og den næste jubilar i den nye bygning bliver New York kontorets mangeårige medarbejder fru Marie Hemming, der fejrer sit 25 års jubilæum den 1. 7. 1965. Fru Hemming blev antaget, da New York kontoret blev åbnet den 1. juli 1940, og hun var til at begynde med sekretær, receptions-dame, bogholder, telefondame og »postmester«. Fru Hemming er nu New York kontorets kasserer.

Vi ønsker hjertelig til lykke!



Mrs. Marie Hemming  
Cashier  
New York

#### *E. A. C. IN WALL STREET*

On 1st May, 1965, E. A. C., New York, moved to new premises at 110, Wall Street, where we have rented the top floor of the building. The offices command an outstanding view of the entrance to New York harbour and the new Verrazzano Bridge spanning the Narrows, besides views of Lower and Upper Manhattan, East Side and West Side. The lay-out was planned by the New York office themselves to suit their individual requirements. The building is situated on the corner of Wall Street and Front Street, and besides being located right in the financial district of New York, the office also continues to be in the heart of the coffee and general import districts. The building is adjacent to the Downtown Heliport with constant helicopter connections to all the three major New York airports.

As mentioned in the last number of ØK-bladet Mr. Robert Jørgensen celebrated his 40th anniversary on 2nd June, 1965, and the next one to celebrated her jubilee is Mrs. Marie Hemming, née Evans, who will celebrate her 25th anniversary on 1st July, 1965. Mrs. Hemming who is known to most people inside and outside the New York office as »Sue« was the first employee of the New York office when established 1st July, 1940, and was at that time employed as a secretary, receptionist, accountant, telephone operator, and mailing- and cable clerk. Mrs. Hemming now occupies the position of cashier. Our sincere congratulations!







## Rederiforeningen opretter officers- lederkurser

I marts måned 1965 påbegyndte Danmarks Rederiforening en ny kursusvirksomhed for skibsofficerer. Hensigten hermed er at give handelsflådens skibsofficerer indsigt i arbejdsledelse og arbejdspsykologi og at udbygge kontakten mellem rederierne og skibsofficererne.

De fleste mennesker nærer en vis uvilje mod at sætte sig på skolebænken, men det kan slås fast straks, at disse kurser intet har med skoleundervisning at gøre. Måske ville det være mere dækkende at kalde det en konference, for det ord dækker i højere grad hensigten, nemlig at være et forum for udveksling af erfaringer og drøftelse af problemerne.

Det er en kendsgerning, at hele uddannelsesspørgsmålet inden for søfarten er i støbeskeen, og Rederiforeningens lederkurser må ses som en erkendelse af, at stordriftstendenserne inden for skibsfarten stiller officerer og mandskab over for stadig mere komplicerede såvel ledelsesmæssige som menneskelige problemer. Man kan ikke isolere sig og være sig selv nok. Man må orientere sig om det nye og stadig være modtagelig for ændringer.

Få arbejdsområder har vel haft så stabil en organisation med dertil hørende klare ansvars- og opgaveområder som et skib, hvilket også i høj grad har formidlet en naturlig udvikling af lederne, efterhånden som de avancerede fra det ene trin til det andet. Den tekniske udvikling, automationen og organisationens tilpasning til nyt apparatur og moderne teknik har stillet lederne over for stedse nye og vanskeligere opgaver, den ældre som den unge. Det er nødvendigt stadig at erindre, at teknikken på mange områder kan formidle en lettelse af arbejdet, samt en større sikkerhed, men udnyttelsen af teknikken er afhængig af den menneskelige indsats.

Ved etableringen af kursusvirksomhed vil problemet altid være, inden for hvilket personaleområde, man bør sætte ind. Mange kriterier vil kunne lægges til grund for, hvorfor man netop vælger en ganske bestemt gruppe, hvis der ikke er kapacitet til at inddække alle grupper.

De yngre ledere vil naturligt have et stort behov, idet denne gruppe er i besiddelse af mindst praktisk erfaring inden for ledelsesområdet, hvilket ofte giver sig udslag i en fornemmelse af manglende støtte fra deres overordnede. Men også de ældre ledere, funktionsledere og cheferne har deres problemer. På dette plan er forholdene til søs jo særligt karakteristiske, idet chefstillingen er endnu mere isoleret end tilfældet er i land. Til gengæld har erfaringen vist, at under de specielle forhold om bord er det ledernes indstilling og dispositioner, der i høj grad øver indflydelse på trivselsforholdene.



Kursus, Hotel »Prins Hamlet«, Helsingør. Ekspeditionssekretær E. Lysgaard, Handelsministeriet, taler om Arbejderbeskyttelse.

*From the course at Hotel »Prins Hamlet«, Elsinore. Mr. E. Lysgaard of the Danish Ministry of Commerce delivering a lecture on »Labour Protection».*

Denne faktor blev også udslagsgivende, da man blev stillet over for valget, hvilken personale-gruppe, som i første række skulle gennemgå kursus, og man valgte da at lade de ældste ledere på skibene: kaptajner, maskinchefer, overstyrmænd og 1. maskinmestre blive de første deltagere ved etableringen af den nye kursusvirksomhed.

Som forstander for Danmarks Rederiforenings lederkurser er ansat orlogskaptajn Erik Hansen, der kommer fra Søværnets kursusinstitution i Lynæs, hvor der har været afholdt lederkurser med samme målsætning som Rederiforeningens kurser. I disse kurser har deltaget værnepligtige skibsofficerer.

Danmarks Rederiforening disponerer på nuværende tidspunkt ikke over bestemte lokaliteter, men erfaringerne fra andre kursusvirksomheder har tydeligt fastslået, hvor værdifuldt det er at kunne rykke væk fra kontorer og telefoner og koncentrere sig om kursusarbejdet, og derfor er kursus i begyndelsen henlagt til hoteller eller institutioner, der er velegnede til formålet.



De to første kursus, som blev afholdt for officerer fra rederiet A. P. Møller, blev holdt på henholdsvis Hotel Risø ved Roskilde Fjord og på Arbejdsgiverforeningens kursusjendom Arresøhøj.

Det 3. kursus, kurset for Ø. K.s skibsofficerer, blev afholdt på Hotel Prins Hamlet i Helsingør i dagene fra den 17.–22. maj 1965, og heri deltog:

*Fra Hovedkontoret:*

Prokurist Rud. Thøgersen  
Kaptajn O. Q. Krüger, Skibsinsp.  
Overstyrmand D. Venslev, Afregningsafd.

*Dæksofficerer:*

Kaptajn S. O. B. Christensen  
Kaptajn R. Engelsted  
Kaptajn C. I. Qvist  
Kaptajn E. J. Prause  
Kaptajn P. Schødt Schou  
Overstyrmand W. Elgaard Christiansen  
Overstyrmand J. J. Jacobsen  
Overstyrmand Ø. B. Lie  
Overstyrmand J. P. Krøyer  
Overstyrmand J. Syversen

*Maskinofficerer:*

Maskinchef E. Andreasen  
Maskinchef E. Brink  
Maskinchef H. P. Deleuran  
Maskinchef G. Norman Hansen  
Maskinchef Johs. E. Jensen  
Maskinchef J. Olesen  
1. maskinmester Sv. Bendixen

1. maskinmester Kjeld Jensen  
1. maskinmester Sv. Grau Jensen  
1. maskinmester B. Zub.

I programmet, som blev uddelt til kursusdeltagerne stod bl. a.:

Formål: *At* orientere om moderne synspunkter vedrørende ledelse og samarbejde, og gennem udveksling af erfaringer at drøfte disse principers praktiske anvendelse under tjenesten om bord.

*at* orientere om nyt fra Kompagniet og i forbindelse hermed ved behandling af aktuelle problemer at udvikle gensidig forståelse og samarbejde mellem ledelse og medarbejdere.

*at* orientere om skibsfartens aktuelle situation.

Bemærkninger: Under kursus vil der være lejlighed til at drøfte aktuelle problemer. Kursusdeltagerne indbydes til at medbringe og fremsætte sådanne emner/spørgsmål, der kan være af fælles interesse.

Administration: Kursus vil være uden udgift for deltagerne, der vil oppebære hyre i kursusperioden.

Påklædning: Der bæres civilt tøj under kursus.

Det er endnu for tidligt at udtale sig om, hvilke resultater, der kan forventes af kursusvirksomheden, ligesom det kan være vanskeligt at registrere kontante resultater heraf. Men hensigten er klar, nemlig gennem kontakt og udvikling af et godt lederskab at medvirke til en forbedring af klima og trivsel om bord i skibene og derigennem at fremme effektiviteten.

## NAVNE- FORANDRING

Arbejdsfeltet for Oversøisk Industri Afdeling, der blev oprettet i 1961, omfatter nu alle Kompagniets industri-virksomheder, oversøiske, europæiske såvel som danske, og navnet er derfor ændret til

### **Industriafdelingen**

eller

### **Industrial Department**

## „KØBENHAVN” SOM KIRKESKIB

Umiddelbart før gudstjenesten kl. 10, onsdag den 5. maj 1965, blev der ved en kort højtidelighed i Hospitalskirken i Haderslev ophængt en model af Ø. K.'s skoleskib KØBENHAVN.

Modellen er bygget og skænket af kaptajn H. C. Bollerup, Sønderborg, der hermed har villet hædre sine forældres minde, idet de som forhenværende Haderslev-borgere ofte besøgte Hospitalskirken og følte sig nært knyttet til den. Det er således sønlig taknemlighed, der har fået den gamle kaptajn til at mindes sine forældre på denne smukke måde, men dertil kommer også, at han nærer en dyb kærlighed til de gamle sejlere, som han for på havene med i sine unge år. Han har ganske vist ikke selv været om bord på KØBENHAVN, men han har mødt skibet og glædet sig over dets smukke linier og har gerne villet sætte KØBENHAVN et monument på denne måde. Kaptajn Bollerup har ikke tal på, hvor mange timer, det har taget ham at bygge skibet, men han begyndte at bygge på det for et år siden. (Se forsiden).



# SØFARTS- UDSTILLING I OSLO



Oslo. Forvæggen på de fire skandinaviske rederiers pavillon domineredes af et stort vægkort, hvorpå de forskellige liniers skibsruiter kunne fremtræde belyst, dirigeret fra en pult foran kortet. Oslo. The front wall of the pavilion occupied by the four Scandinavian shipping companies was dominated by a large map on which the shipping routes of the various lines could appear illuminated directed from a desk in front of the map.

I dagene fra den 14.–30. maj 1965 afholdtes i Oslo en international søfartsudstilling, og Kompagniet deltog her sammen med rederierne Wilh. Wilhelmsen, Oslo, Axel Broström & Son, Göteborg, og Rederiaktiebolaget Transatlantic, Göteborg.

230 udstillere fra 14 forskellige lande deltog og viste de sidste nyheder inden for international shipping og inden for skibsværftsindustrien, ligesom man ville give oplysninger til de befolkningsgrupper, som ikke i deres

arbejde har noget med shipping at gøre, om rederier, havne, klassifikationselskaber, udstyr til skibene etc. Man ville også vise, hvordan norsk og international skibsfart står i dag, samt hvilken rolle skibsfarten spiller i verdensøkonomien.

De fire nordiske rederier havde sammen en af udstillingens store pavilloner og udstillede under mottoet:  
**SCANDINAVIAN COOPERATION IN  
WORLD SHIPPING.**



## Hæder til ASP

Medicinalco, i hvilket Kompagniet som bekendt har en interesse, har gennem en af sine afdelinger, *Asp-Holmblads* Lysfabrikker, modtaget en meget ærefuld fransk anerkendelse, la *Grande Coupe d'Or*, for kvaliteten og udførelsen af lys. Denne pris udsættes af en kreds af industrifolk, embedsmænd og kunstnere i Paris, der har dannet en sammenslutning under navnet »Comité du Bon Gout Français«.

*Asp-Holmblads* lys eksporteres i udstrakt grad og findes efterhånden overalt på jorden. Fabrikken er i de senere år vokset betydeligt og er nu en af de førende lysfabrikker i verden.

Overrækkelsen af »Coupe d'Or«, fandt sted i Paris. Fra højre til venstre: Den danske ambassadør i Frankrig greve Kield Knuth-Winterfeldt og fhv. overborgmester i Paris Pierre Taittinger, der i overværelse af de fleste af Komiteens medlemmer overrækker »Cuppen« til Medicinalco's administrerende direktør Gunnar Buck.





## M/S ANCONA

Torsdag den 23. maj 1965 overtog Kompagniet Nakskov Skibsværfts nybygning nr. 168 M/S ANCONA, en moderne hurtiggående cargo-liner.

Skibet er en videreudvikling af Kompagniets A-type, der begyndte med M/S AYUTHIA, M/S ASMARA og M/S ANDORRA. De er alle bygget på Nakskov Skibsværft.

Skibet er en åben/lukket shelterdækker og den maksimale lasteevne ca. 9.250 t som åben og ca. 12.600 t som lukket.

I lighed med M/S ANDORRA, er der også med dette skib tilstræbt en vidtgående automatisering samt betjening af hovedmotoren fra broen.

Hovedmaskineriet er en 10 cylindret B & W enkeltvirkende, 2-takts diesel-motor med trykladning af typen 74-VT2BF-160, der udvikler ca. 15.000 BHK ved 115 o/min., og farten bliver omkring 21 knob.

I maskinrummet indrettes automatik overalt, hvor man i dag finder det tilrådeligt og forsvarligt, og der installeres meget omfattende alarmsystem, der varsler, når noget ikke går, som det skal. Det forventes, at der herved opnås både personalemæssige besparelser og større driftssikkerhed.

Skibet blev navngivet af hendes Højhed Prinsesse Anne, Prins Georgs gemalinde.

Ancona er en italiensk by ved Adriaterhavets kyst.

## For lang og tro tjeneste

Under sit ophold i Sydafrika for nylig fik direktør T. W. Schmith lejlighed til personligt at uddele belønninger til medlemmer af staben med mere end 20 års tjeneste inden for N. O. S.-gruppen (der omfatter Natal Oil Products Ltd. og Quality Products (Pty.) Ltd.) for lang og tro tjeneste.

Følgende 5 medlemmer af kontorpersonalet og sælgerstaben:

Mrs. F. E. Cayser – Senior Credit Control Clerk

Mr. F. Q. Davis – Stock Auditor

Mr. C. S. Robertson – Sales Representative

Mr. R. Silburn – Sales Manager, Pietermaritzburg area

Mr. H. J. Osholm – Despatch Supervisor fik hver overrakt en pengegave og et sølvfad ved et cocktail party, som blev holdt på Royal Hotel i Durban, mandag den 26. april 1965, medens 38 medlemmer af N. O. P.s fabriksarbejdere (alle afrikanere) ved en ceremoni den næste dag hver fik overrakt et ur og et certifikat.

En lignende ceremoni afholdtes lige efter hos Quality Products, hvor 9 afrikanere og indere fik overrakt lignende belønninger for lang og tro tjeneste.

### LONG AND FAITHFUL SERVICE AWARDED

During Mr. T. W. Schmith's recent visit to Durban the opportunity was taken for him personally to present all employees with more than 20 years' service in the N. O. S. Group (comprising Natal Oil Products Ltd. and Quality Products (Pty.) Ltd.) with a long service award.

Five members of our administrative and sales staff:

Mrs. F. E. Cayser – Senior Credit Control Clerk

Mr. F. Q. Davis – Stock Auditor

Mr. C. S. Robertson – Sales Representative

Mr. R. Silburn – Sales Manager – Pietermaritzburg area

Mr. H. J. Osholm – Despatch Supervisor

were presented with a cash bonus and silver salver at a cocktail party held at the Royal Hotel, Durban, on Monday, the 26th April, whereas 38 members of N. O. P.'s factory staff (all Africans) were presented with watches and long service certificates at a ceremony held on Tuesday, the 27th April in the factory ground at N. O. P. A similar ceremony was held immediately thereafter at Q. P. where 9 African and Indian factory staff members were presented with similar long service awards.

Durban. Direktør T. W. Schmith overrækker Sifo Lata, et medlem af N. O. P.s fabriksstab, et ur for lang og tro tjeneste.

*Durban. Sifo Lata, a member of N.O.P.'s factory staff, receiving his long service award from Mr. T. W. Schmith.*







## RØVERIFORSØG I IPOH

Den 16. marts 1965 forsøgte en tyv at røve Ipho-kontorets kassebeholdning, der som sædvanligt om aftenen skulle bringes til banken. Kasserersken Miss Lee Koon Chin var netop kommet ud fra kontoret og var ved at sætte sig ind i sin lille Fiat, da en ung kineser sprang frem og rev den store pengekuvert ud af hånden på hende. Den indeholdt M\$ 2.300 i kontante penge og omkring M\$ 4.600 i checks.

Miss Lee råbte om hjælp, og flere af kontorstabens og folk fra værkstedet, som ligger lige bag ved kontoret, styrtede til, medens tyven løb hen imod en hjælper, der holdt og ventede på en motorcykel et stykke borte.

Konvolutten gik imidlertid pludseligt i stykker, og pengene og checkene spredtes ud over gaden. Da tyvens hjælper så dette, startede han motorcyklen og forsvandt. En mand fra kontoret løb efter tyven og indhentede ham. Tyven vendte omkring og råbte: »Kommer du nærmere, skyder jeg.« Da forfølgeren imidlertid ikke så noget skydevåben, gav han sig i kast med tyven, der snart blev overmandet og overgivet til politiet. Alle pengene blev fundet.

Filialbestyreren udtalte en tak til staben og gav udtryk for ledelsens taknemmelighed over, at Kompagniets penge blev reddet.

Der er nu truffet sikkerhedsforanstaltninger for at forhindre, at noget lignende kan ske igen.

## FOILED ROBBERY AT IPOH

On 16th March, 1965 a young snatch thief was caught red-handed after he had tried to rob the cashier of our Ipho office. Miss Lee Koon Chin, the cashier, was on her way to the bank with the day's takings. She carried an envelope containing about M\$ 2.300 and cheques for M\$ 4.600. As she walked towards her Fiat car a young Chinese suddenly snatched the large envelope she was carrying.

Miss Lee yelled for help and staff members rushed to her aid. The snatch thief bolted towards a waiting motor-cycle some distance away. The envelope, however, suddenly split open and the money and the cheques spilled on the road. The waiting motor-cyclist on seeing the chase immediately drove off.

A staff member caught up with the thief who shouted: »Don't come near or I will shoot«. Our man seeing no weapon, grappled with the thief and with the aid of others detained him and handed him over to the police. The cheques and money were recovered.

The staff has been suitably commended and advised of the Management's appreciation of their success in preventing a loss of the Company's funds.

Stricter precautions against recurrence have now been arranged at the office.



## INDEX TIL ØK-BLADET

Dette gælder kun for samlere af ØK-bladet! Redaktionen har som et forsøg lavet et »INDEX« over de 7 første årgange af bladet, (vi kører i øjeblikket på 8. årgang) sådan at man, når man har emnet, kan slå op og finde i hvilken årgang, nr. og side, det står. Index'et er duplikeret og kan rekvireres fra Publicity, så længe oplag haves.



## ØSTASIATISK KOMPAGNIS BOLDKLUB

# ØKB

Følgende rettelse til lokalnumrene nævnt i december bladet bedes bemærket:

N. J. Frederiksen, judo & jiu-jitsu, CE 8300, lok. 343 i stedet for lok. 306.

Desuden har atletik- og gymnastik-sektionerne fået følgende nye ledere:

Claus Jarning, atletik, CE 8300, lok. 352.

Jens Monrad-Andersen, gymnastik, CE 8300, lok. 224.

De afgåede ledere, B. Jensen, atletik, og P. Jørgensen, gymnastik, skal nu aftjene deres værnepligt, og vi vil hermed takke dem for deres energiske arbejde inden for deres respektive felter og håber især, at deres forberedende indsats til at forøge interessen for idrætsmærkeprøverne vil bære frugt i 1965.

Tennisafdelingen har ligeledes skiftet leder, og vi takker også S. Ishøj for hans ihærdige indsats igennem de sidste sæsoner.

Den nye tennisleder er:

N. J. Westh Hansen, CE 8300, lok. 415.



Atletiksæsonen begyndte 1. maj, og vi træner på henholdsvis Frederiksberg og Østerbro stadion.



Der vil, sæsonen igennem, blive mulighed for at tage atletikprøverne til idrætsmærket. Yderligere oplysninger kan fås hos Claus Jarning, lok. 352.



Gymnastiksæsonen sluttede lørdag den 24. april. 8 personer nåede i løbet af foråret at tage gymnastikprøverne til idrætsmærket. Senere vil der på Østerbro Stadion blive lejlighed til at tage atletikprøverne, som allerede omtalt under atletikken. Den første udholdenhedsprøve i gang blev i år afholdt i Dyrehaven lørdag den 1. maj. 17 personer (heraf 2 damer) erhvervede 8-km gangmærket. Vi opfordrer hermed alle til at møde op, når den næste 8-km mærkeprøve bliver afholdt.



For første gang i badmintonafdelingens historie var der ved dette års klubmesterskaber tilmeldt så mange damer, at afholdelsen af damemesterskaber var mulig. Vor første ØK-mester i damesingle blev Anne Baaring, der i finalen besejrede Karin Clemensen med 11-5, 11-6. I damedouble, hvor tre par spillede alle mod alle, vandt Anne Baaring/Else Brinch begge deres kampe og blev dermed mester i denne række. Mixed-double blev igen en succes for Anne Baaring, der sammen med Leif Johansen vandt over Karin Clemensen/M. Sonne-Hansen med 15-5 15-11. I herresingle A-rækken, hvor de 12 bedste spillere var placeret blev Leif Johansen vinder ved at besejre M. Sonne-Hansen med 15-6 18-16. Ib Gade-Gerst blev vinder af herresingle B-rækken med en sejr over Jens Mølgaard på 15-10 15-7 i finalen. Den største række var herredouble, hvor der var 36 deltagere. I finalen besejrede Gorm Bacher/Mogens Præstegaard parret Leif Johansen/Jeppe Hyldgaard med 15-10 15-9. Overrækkelsen af præmier blev foretaget af formanden Ib Gade-Gerst.

Ved Unions-mesterskaberne var ØKB talrigt repræsenteret og opnåede følgende placeringer:

---

#### A-rækken

Herre-single: nr. 2 Gorm Bacher.

Herre-double: nr. 1 Leif Johansen/M. Sonne-Hansen.

#### C-rækken

Herre-single: nr. 3 Bent Nielsen.

#### D-rækken

Mixed-double: nr. 2 Bent Nielsen/K. Clemensen.

Mixed-double: nr. 3 T. Würtz/Anne Baaring.

---

I holdturneringen, som nu synger på sidste vers, tyder det på, at vi efter et knebent nederlag til SAS på 5-3 må nøjes med en fjerdeplads, dog med små chancer for en tredieplads. Vort hold i C-rækken ligger i bunden, men der er ingen risiko for at holdet rykker ned.



Den 20. marts afvikledes Ø. K. B.-mesterskaberne i Hermes-hallen.

I mester-rækken stillede 8 spillere op, og finalen kom som ventet til at stå mellem Jørgen Nielsen og Henning Lander. Det bør dog nævnes, at begge spillere måtte igennem 3 sæt for i semifinalerne at slå henholdsvis O. Henriksen og M. K. Nielsen. Finalen blev fantastisk spændende. Henning Lander vandt let første sæt. Andet sæt, blev, efter at Henning Lander havde ført næsten igennem hele sættet, vundet af Jørgen Nielsen. I tredje og afgørende sæt lagde Henning Lander på ny stærkt ud, og han førte således 19-10 og 20-15. På dette tidspunkt havde Henning Lander således 5 matchbolde, og de fleste regnede kampen for afgjort. Men Jørgen Nielsen ville det anderledes. Han kom strålende igen, kom op på 20-20 og vandt sættet og således kampen 24-22.

B-rækken havde samlet 14 deltagere, og det blev hurtigt klart, at rækkens to stærkeste spillere var B. Nielsen og R. M. Nielsen. Finalen mellem de to spillere blev dog ikke så spændende som ventet, idet B. Nielsen ubesværet vandt 2-0. 3. og 4. pladsen besattes henholdsvis af John Jensen og Elo Hansen.

Ved landsmesterskaberne i Odense var Ø. K. B. repræsenteret ved Jørgen Nielsen og Henning Lander. Begge spillere havde fået en yderst ufordelagtig lodtrækning. Jørgen Nielsen vandt sin første kamp og mødte i sin anden kamp Henry Andersen, B & W. Jørgen Nielsen spillede op til sit allerbedste, men tabte trods dette knebent 3-2. Henning Lander mødte i sin første kamp Jørgen Rasmussen, L. B. og kunne som ventet intet stille op mod denne spiller, som senere blev landsmester.



Så er udendørsturneringen i fuld gang, og da disse linier skrives har alle vore tre hold hver spillet fire kampe. 1. holdet har opnået 6 points, 2. holdet 3 points og 3.



holdet 8 points ud af 8 mulige. Alle holdene har forbedret deres positioner, idet 1. holdet nu ligger som nr. 5 i mesterrækken, 2. holdet som nr. 8 i A-rækken og 3. holdet som nr. 2 i D-rækken med samme pointstal som nr. 1.

Den første kamp i mesterrækken mod B & W blev vundet med 3-1, mens kampen mod Tolderne blev tabt med de samme cifre. Derefter fandt holdet den gode gamle rytme, og »arvefjenden« Handelsbanken blev slået med 4-0, et slag, som vi altid gerne vil vinde. I den fjerde kamp blev også Rådhuset, som vi ellers aldrig før har slået i en turneringskamp, besejret med 2-1.

2. holdet har været ude for et par lussinger på 9-1 og 8-1, men har dog vundet 3-2 og spillet 3-3 mod henholdsvis TIK og Handelsbankens 2. hold, så det går da også fremad i A-rækken.

---

Stillingen i M-rækken pr. 30 april:

Nr. 1	TIF	.....	13	39-10	23
Nr. 2	HIF	.....	14	16-20	16
Nr. 3	Cod	.....	12	17-19	15
Nr. 4	B & W	..	13	21-21	14
Nr. 5	ØKB	.....	13	22-25	13
Nr. 6	LB	.....	14	21-19	13
Nr. 7	Bal	.....	12	35-27	12
Nr. 8	BP	.....	11	31-22	10
Nr. 9	BB	.....	12	13-28	5
Nr. 10	RIF	.....	12	10-35	5

---



Vort 1. hold sluttede turneringen med at opnå en smuk 3. plads i HA-rækken. Vort 2. hold i HD-rækken klarede sig, som vi håbede. Efter megen spænding i slutkampene reddede holdet sig en 2. plads på mål-scoren, og skulle således den 28. marts møde Codan II, som lå næstsiddst i HC-rækken. Desværre udeblev Codan II, så vort hold rykkede op i HC-rækken uden kamp. Samme dato havde vi tilmeldt to hold i Roernes håndboldturnering, henholdsvis i mesterrækken og 2.-holds-rækken.

Vort hold i 2.-holds-rækken vandt den første kamp mod Skjold 8-5, men tabte den anden kamp mod Skovshoved 5-8 og var således slået ud af turneringen.

I HM-rækken deltog kun 4 hold, og vort hold vandt sin første kamp mod Skovshoved 16-10. Derefter spillede det mod Ara, Århus, og efter en spændende kamp med stor modstand fra Ara's side, vandt vi med 13 mål mod 6 og blev derved vinder af mesterrækken.

Vi fik en flot pokal for sejren og har nu fået følgende 3 pokaler i den afsluttede håndboldsæson:

1 for pulje-vinder i Svendborg.

1 for 2. pladsen i HD-rækken.

1 for 1. pladsen i Roernes mesterrække.

I påsken var vi tilmeldt et stævne i Værløse-hallen, hvor vi mod meget stærke modstandere måtte indkassere tre nederlag.

K. F. I. U.'s sommerturnering er begyndt, og vort hold i HA-rækken ser som sædvanlig meget lyst på fremtiden.

Til sidst en tak til alle vore spillere, som i vinteren 1964-65 har hjulpet med til at gøre håndboldafdelingen stærk spillemæssigt og hyggelig ved godt kammeratskab. Ikke mindst det sidste har været af væsentlig betydning for holdenes gode resultater.



Efter holdkampen i februar måned var vi til Dansk Judo Unions Danmarksmesterskaber i Odense den 14. marts. Vi stillede med tre mand, af hvilke Bjarne Christensen med en 3. plads i mellemvægt blev den bedst placerede. Samme mand erobrede senere på måneden både Sjællandsmesterskabet og Danmarksmesterskabet inden for en anden union.

Siden 1. maj har vor almindelige træningsaften om fredagen været standset, men folk med særlig interesse for sommertræning kan fortsætte træningen sammen med Bent Jakobsens egne folk. Denne træning foregår mandag til fredag kl. 19.00-20.00 hele sommeren.



Så kom den tid da endelig, vi så længselsfuldt havde imødeset. Den 30. april kl. 18.00 præcis gled vor stander til tops på Langelinie. Ib Gade-Gerst holdt åbningstalen, hvorefter »Pyramide« blev sat i vandet, og årets første rotur tog sin begyndelse. Bagefter blev der serveret en lille forfriskning i lokalerne for de fremmødte.

Men, for der er et lille men: Det er beklageligt, at så få roere møder op, når forårsrengøringen og bådereparationerne forestår. Lad os håbe, at det bliver bedre næste år, for det andet er dårligt kammeratskab.

Men nok om det, lad os se rigtig mange deltagere i denne populære idrætsgren, det gælder såvel juniorer som seniorer. God sæson!

I. G. G.



